



The Samaritan Befrienders Hong Kong  
香港撒瑪利亞防止自殺會

Listen · Company · Care · Grow 聆聽 · 同行 · 關愛 · 成長

## 香港撒瑪利亞防止自殺會「麥兜·新嚟新豬肉」慈善跑 2018

### 參加者須知

#### The Samaritan Befrienders Hong Kong “Mcdull Charity Run” 2018 Notes to Participants

參加者請於報名前，必須先閱讀以下之報名細則及條款，並同意遵守及接受一切報名細則及條款。

Please read the following terms and conditions before filling in the application form. All participants must comply and accept with the requirements and related terms for participants.

1. 所有有意報名參加之人士，應先考慮自己的身體健康狀況是否合適參加是次活動。  
All interested participants should consider their health conditions before enrollment.
2. 16 歲以下參加者必須由家長或監護人簽署同意和免責聲明；所有團體組別必須由一名 18 歲或以上人士為帶領參賽。  
Participants under the age of 16 years old must obtain a signed consent and disclamation from their parents or guardians in order to participate in the event. All teams must lead by a team leader who is above the age of 18 years old.
3. 懷孕或患有慢性疾病人士（如心臟病或高血壓）皆不應參加是次活動。大會在得悉或懷疑的情況下，將保留取消任何不適宜參加是次活動之參加者資格的權利。被取消資格人士的捐款將不會獲退還。  
Pregnant woman or participants with any chronic diseases such as heart disease or high blood pressure are not suitable for the event. The organizer reserves the right to cancel the qualifications of those participants who are proved to have or suspected of having such diseases. Donation will NOT be refunded.
4. 參加者必須掌握基本跑步安全知識。  
Participants should familiar with the basic knowledge of safety running.
5. 參加者須因應自己的體力報名不多於一組的賽事。  
Each participant can only participate in one category competition.





6. 每組賽事均設有人數限制，先到先得，額滿即止。如名額於截止日期前已滿，大會將有權提早終止接受報名而不另行通告。  
Spaces are limited and will be allocated on a first-come-first-served basis. The organizer reserves the rights to close the enrollment entry when the quota of the race is full without prior notice.
7. 若重複報名同組別賽事，只作一次計算。逾期報名恕不受理。  
All duplicated applications only qualified as one application. Applications will not be accepted after the enrolment deadline.
8. 參加者報名後將收到大會確認電郵，報名一經確認，不能取消或更改，所有捐款亦不獲退還。  
Confirmation will be sent to participants by email after an application is received. Enrollment cannot be cancelled or changed after submission, NO refund will be made.
9. 參加者須於報名時選定參賽組別，報名一經確認，不可轉名或組別。  
Participants must choose the right race category before completing the enrollment. No transferring or changing will be allowed after an enrollment is confirmed.
10. 參加者應確保提交之資料正確無誤，若參加者提供之資料有誤、未能於截止報名日期前繳交報名表格及最低籌款額，或不依從正確報名程序報名，大會將保留拒絕有關申請之權利。  
Participant should ensure that the personal data provided is accurate. The organizer reserves the right to refuse the application, if applicant provides false declaration or impersonation, does not make the necessary payment and submits the application form before deadline or fails to register for the competition in a proper channel.
11. 號碼布不得轉讓或轉售他人。  
The race bib is not transferable.
12. 鑑於比賽場地寄存物品地方有限，建議參加者攜帶適量物品。大會將設置行李寄存區，但參加者不宜寄存任何貴重物品。唯寄存物品如有任何損失或損毀，大會概不負責。  
Due to the limited storage space, participants are suggested to bring suitable belongings. Baggage storage will be provided. Please do not keep any valuable goods in the storage, any loss or damage of property will be at the participant's responsibility.



The Samaritan Befrienders Hong Kong  
香港撒瑪利亞防止自殺會

Listen · Company · Care · Grow 聆聽 · 同行 · 關愛 · 成長

13. 大會將設置 3 個水站，為支持環保，參加者請自備水樽 / 容器，減少使用紙杯。  
Please bring your own water bottle at the water stations, reduce the use of paper cups to protect the environment.
14. 參加者應跟從大會設定和標示的賽道前進，嚴禁另走捷徑，參加者若被發現違規，將被取消資格。  
The participants must follow the race route guided by the official signage. Any short cut is not allowed and the participants will be disqualified if the participants do not follow the rules and regulations.
15. 參加者如因任何原因中途退出比賽，必須與大會工作人員辦理退出手續，號碼布必須交還大會。如未有通知大會而退出者，將被取消參加資格。在任何情況下，參加者須自行安排交通工具離開比賽區域。  
The participants must return the race bib to the organizer at any check point station or supporting area if the participants withdraw from the race by any causes. The participants will be disqualified if the participants withdraw the race without informing the organizer. The participants should arrange the leaving transportation by themselves in any situation.
16. 參加者若被發現報名資格不符、使用非大會提供的號碼布或他人的號碼布參賽、代跑、沒有完成整個賽事而衝過終點及其他不當行為等，其參加資格將被取消，其在比賽中取得的獎項及成績亦會被取消。  
The participant will be disqualified, the following result will not be recorded or recognized and the prizes will be canceled, and to base on, but not limited to the following: unqualified application, competing with an unofficial race bib or an official race bib assigned to another person, crossing the finish line without completing the entire race course, etc.
17. 參加者於比賽當日缺席，或因違規而被取消資格，其所繳交之任何款項將不獲發還。  
The donation will NOT be refunded for absent, or disqualify due to any violation.
18. 如參加者對比賽結果有任何爭議，大會將保留最終判決權，並不設上訴機制。  
The organizer has the right to make final decision on the results in case of disputes. The organizer will not entertain any appeal for this race at any time.





The Samaritan Befrienders Hong Kong  
香港撒瑪利亞防止自殺會

Listen · Company · Care · Grow 聆聽 · 同行 · 關愛 · 成長

19. 所有獎項及紀念品只會於比賽當天指定時間內頒發，不設補領、預領和代領安排。比賽成績可於賽後指定時間內於網上報名系統下載。  
The prizes and souvenirs will be only awarded on the event day at assigned period. Results of the competitions can be downloaded from the online registration system within the specified time after the race.
20. 建議參加者於活動前進行足夠的訓練。  
Participants are highly recommended to have adequate preparation before the event.
21. 參加者於活動日前如有不適，應諮詢醫生意見，再決定是否參加比賽。  
Prior to the race, if participants feel unwell, they should seek medical advice and decide whether they should attend the race.
22. 如活動過程中遇上突發情況（如颱風、暴雨、洪水、山火、山泥傾瀉、塌樹、地震、路面受損毀、打鬥等），活動將暫停或取消，參加者須盡快前往安全地方暫避。  
In the case of an extreme situation (e.g. typhoon, floods, wildfire, landslides, fallen trees, earthquakes, road damage and fighting, etc.), the competition will be suspended or cancelled. Participants are required to evacuate to a safety area immediately.
23. 如活動過程中出現意外或受傷，大會將以人身安全為先，盡快提供救援，活動將按情況暫停、延遲或取消。  
The event will be suspended, delayed or cancelled if any accident or injury occurs and the organizer will take personal safety as first priority and provide first-aid rescue as soon as possible.
24. 大會保留是次活動的最終決定權，任何有關活動的臨時改動或消息，將以大會網站公佈為準。  
The organizer reserves the right of making the final decision of this event. Any changes or news will be issued on the organizer's website.
25. 如因天氣惡劣或在任何情況下取消此活動，本會將不會補辦或退還有關捐款及費用。  
Due to bad weather or cancel the event under any circumstances, no refund will be made and the event will not be rescheduled.





The Samaritan Befrienders Hong Kong  
香港撒瑪利亞防止自殺會

Listen · Company · Care · Grow 聆聽 · 同行 · 關愛 · 成長

26. 活動當日，請參加者留意電台或電視台公佈有關環保署空氣質素健康指數 (AQHI) 的消息，並根據自己的身體狀況決定是否參加比賽。

Please pay attention to the announcements from the radio or TV stations about the Air Quality Health Index (AQHI) on the event day and based on own health condition to decide whether to participate in the competition.

27. 大會已為是次活動購買「一般公眾責任保險」及「團體個人意外保險」。參加者可按需要自行購買意外傷亡及保障財物保險。

Public Liability Insurance and Group Personal Accident Insurance for the event are covered by the organizer. Participants may purchase casualty insurance and safeguard property insurance if needed.

28. 所有參加者之個人資料僅供是次活動登記之用，並絕對保密。

All personal data will only be used for the registration of the event, and remain strictly confidential.

29. 本會保留使用參加者的肖像權作活動宣傳之用。

The organizer reserves the right to use the images of participants for promotional purposes.

30. 大會保留修改以上條款之權利而不作另行通知。

The organizer reserves the right to edit the above terms and conditions without prior notice.

31. 參加者/隊伍會遵守香港撒瑪利亞防止自殺會所定之比賽規則及任何比賽安排。倘若比賽期間發生意外，包括死亡、受傷或財物損失，參加者/隊伍將自行承擔一切責任。主辦機構香港撒瑪利亞防止自殺會、協辦機構、贊助機構和支援機構均無須對此作出賠償或負上任何法律責任。

Participant/team agrees to abide, comply and accept the above terms and conditions. In case of any accident, including death, injury or property damage during the competition, the participant/team will assume all responsibility. The Samaritan Befrienders Hong Kong, co-organizers, sponsoring partners are not liable for any compensation or legal liability.

